

Informatieboekje voor gedetineerden met een handicap



**Dit boekje geeft u informatie over
de gang van zaken in de
gevangenis en waar u hulp kunt
krijgen voor bepaalde zaken**

Copyright information

© Offender Health and Prison Reform Trust 2009

This publication can be shared copied distributed and transmitted but not sold. It can not be altered in any way without the permission of the copyright owners.

First published in 2004 by the Prison Reform Trust kindly supported by Lloyd's Charities Trust
This edition published in 2009 by the Prison Reform Trust kindly supported by the Hadley Trust and Offender Health.

Many thanks to the following for their help with this booklet:

- Mencap, Her Majesty's Inspectorate of Prisons, Cloisters, Race Equality Action Group and all the disability liaison officers and other prison staff who commented on the draft
- staff and prisoners at HMP Birmingham, HMP Downview, HMP Feltham and HMP Leyhill for their help with focus groups
- Offender Health and PRT staff for content, photos and design

Wat staat er in dit boekje?**Pagina**

Hoe de hulp te krijgen die u nodig heeft in de gevangenis	4
Wie om hulp te vragen	5
Wat te doen als <ul style="list-style-type: none"> • u overstuur bent of u zorgen maakt. Of als iemand u slecht behandelt • u het moeilijk vindt om informatie te begrijpen • u het moeilijk vindt om dingen in de gevangenis te doen • u ontevreden bent met iets in de gevangenis • u ziek bent of u dient medicijnen in te nemen 	7 8 8 9 10
Andere dingen waar u hulp bij nodig kunt hebben	10
Het leven na de gevangenis	13

Waar kunt u dit informatieboekje krijgen

- Indien u geen eigen exemplaar hebt van dit informatieboekje, vraag dan uw persoonlijke contactpersoon of de contactpersoon voor gehandicapten (disability liaison officer) om een exemplaar.
- U kunt ook sommige informatie op een CD vragen.
- Schrijf aan de Prison Reform Trust, FREEPOST ND6125, London EC1B 1PN.

Waar gaat dit boekje over?

- Heel veel mensen in de gevangenis hebben een handicap zoals autisme, astma of depressie.
- Dit boekje is bestemd voor gedetineerden met een handicap.
- Het geeft u belangrijke informatie over het leven in de gevangenis en welke hulp u kunt krijgen.
- Er is nog een ander boek "Information Book for Prisoners with a Disability" waar u om kunt vragen. Het vertelt u meer over de dingen in dit informatieboekje.

Hoe krijgt u de hulp die u in de gevangenis nodig hebt

- Het is een goed idee om het gevangenis personeel zo snel mogelijk te vertellen als u een handicap hebt of hulp nodig hebt om dingen te doen.
- Gevangenis personeel **moet** alles doen wat mogelijk is om u de hulp te geven die u nodig hebt. De wet zegt dat zij dit moeten doen.

- Gevangenispersoneel zal alles wat u zegt vertrouwelijk behandelen.

Welke hulp moet het gevangenispersoneel u geven?

Gevangenispersoneel dient u alle hulp te geven die u nodig hebt om deel te nemen aan het leven in de gevangenis.

Gevangenispersoneel moet u de hulp geven die u nodig hebt om

- informatie of wat mensen u vertellen te begrijpen
- te werken of onderwijs te volgen (onderwijs is waarbij u nieuwe dingen leert)
- contact te houden met uw familie en vrienden
- gezond te blijven.

Wie kunt u in de gevangenis om hulp vragen

De belangrijkste mensen die u in de gevangenis om hulp kunt vragen zijn

1

Gevangenisbewaarders of uw persoonlijke contactpersoon

U kunt met gevangenisbewaarders spreken over **alles** waar u vragen over heeft of hulp bij nodig hebt.

2

De contactpersoon voor gehandicapten (disability liaison officer) (dit wordt soms afgekort tot DLO)

- Deze persoon werkt in de gevangenis. Zij zijn er om gedetineerden met een handicap te helpen.
- U kunt altijd vragen om een van hen te spreken. Vraag hierom bij het personeel wanneer u dit wilt.
- U kunt met de contactpersoon voor gehandicapten spreken over alle hulp die u nodig hebt in verband met uw handicap of over dingen die u moeilijk vindt om te doen.

3

Dokters of verpleegsters (mensen van de gezondheidsdienst)

- U kunt met hen praten over eventuele problemen met uw gezondheid. Of als u bezorgd of overstuur bent.

- ✓ **Vraag gevangenis personeel om hulp op ieder moment dat u dat nodig hebt.**
- ✓ **Vertel gevangenis personeel als u moeite hebt om dingen te zien. Zij moeten u de hulp geven die u nodig hebt.**

Wat te doen als

1

U van streek bent of ongerust. Of wanneer iemand u slecht behandelt

Het is **heel belangrijk** dat u hier met iemand over spreekt.

U kunt praten met

- al het gevangenispersoneel
- een dokter of verpleegster
- een luisteraar of een buddy. Dit zijn andere gedetineerden die er zijn om u te helpen als u van streek bent of bezorgd. Zij dragen soms een speciaal T-shirt
- de contactpersoon voor gehandicapten
- een pastor (dit is iemand die te maken heeft met religie, maar u hoeft niet religieus te zijn om met de pastor te spreken)
- mensen buiten de gevangenis die de **Samaritanen (Samaritans)** heten. Zij zijn er op elk moment van de dag om mensen te helpen die overstuur zijn of bezorgd zijn. U kunt hen bellen op nummer 08457 90 90 90.

Wat te doen als

2

U het moeilijk vindt om informatie te begrijpen of wat andere mensen u vertellen

Gevangenis personeel moet

- u helpen om informatie te begrijpen
- u informatie geven op een manier die voor u gemakkelijk is.

U kunt het gevangenis personeel vragen om

- u dingen op een eenvoudiger manier uit te leggen
- u informatie te geven op een andere manier, zoals in simpele woorden met plaatjes of op CD
- dingen voor te lezen. Of u te helpen dingen als formulieren en brieven te begrijpen
- personeel in de bibliotheek moet u ook kunnen helpen om informatie te krijgen die voor u gemakkelijk te begrijpen is.

3

U vindt het moeilijk om dingen te doen in de gevangenis omdat u problemen hebt met de gezondheid of een handicap

U kunt spreken met

- gevangensbewaarder
- de contactpersoon voor gehandicapten
- in sommige gevangenissen zijn er andere gedetineerden die er zijn om gedetineerden met een handicap te helpen. Zij dragen soms een speciaal T-shirt.

Gevangenis personeel moet doen wat zij kunnen om dingen gemakkelijker voor u te maken.

Wat te doen als

4

U ergens niet tevreden mee bent of u het idee heeft dat de gevangenis iets verkeerd gedaan heeft

- Vraag gevangenispersoneel wat u moet doen als u niet tevreden bent met iets in de gevangenis. Of misschien kan een andere gedetineerde u helpen
- Het kan zijn dat u een formulier in dient te vullen over waar u niet tevreden over bent. U kunt om hulp vragen bij het invullen van dat formulier.
- Als u iets heel vertrouwelijk wilt zeggen dan kunt u een speciaal formulier invullen dat een **vertrouwelijke toegang formulier (confidential access form)** heet
- Er zijn mensen buiten de gevangenis die de **Onafhankelijke Raad van Toezicht (Independent Monitoring Board)** heet. U kunt vragen om met hen te spreken als u een probleem hebt in de gevangenis
- Als zij uw probleem niet op kunnen lossen, dan kunt u schrijven aan de **Gevangenis en Reclasseringsombudsman (Prisons and Probation Ombudsman)** op het volgende adres

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street
London SW1P 2BQ

Als u niet tevreden bent met de gezondheidszorg die u krijgt

- Spreek eerst met iemand van de gezondheidsdienst om te zien of het probleem kan worden opgelost

- Als het personeel van de gezondheidsdienst het probleem niet op kan lossen, dan kunt u hulp krijgen van een groep buiten de gevangenis die **Onafhankelijke Klachten Advocatuur Service (ICAS)** heet
- U kunt het telefoonnummer voor ICAS krijgen van het gevangenispersoneel, de bibliotheek of door NHS Direct te bellen op nummer **0845 4647**

5

U ziek bent of u moet medicijnen in nemen

Als u ziek bent of problemen hebt met uw ogen of uw tanden

- Vraag om de dokter, verpleegster, tandarts of opticien te zien
- Als u in de gevangenis niet de hulp kunt krijgen die u nodig hebt dan zal het gevangenispersoneel besluiten wat er het beste gedaan kan worden
- **Als u medicijnen in moet nemen**
 - vertel het gevangenispersoneel dat u medicijnen in moet nemen
 - een dokter in de gevangenis zal u de medicijnen geven die u nodig hebt
 - het kan zijn dat u het medicijn in uw cel mag houden. Het gevangenispersoneel laat u dit weten.

Andere dingen waar u hulp mee nodig kunt hebben

Er staat meer informatie over deze dingen in het langere boek.

Arbitrage

(Als u de regels van de gevangenis breekt dan kan het zijn dat u naar de arbitrage moet. Dit is waar u vertelt wat er gebeurt is.)

- De directeur of het gevangenis personeel moet u helpen begrijpen wat er gebeurt.
- Het kan zijn dat u iemand mee mag nemen als u het niet begrijpt.
- Vertel de directeur als u een regel hebt gebroken omdat u deze niet begreep.
- Uw advocaat kan helpen.

Cel

Uw cel of de persoon met wie u een cel deelt

- Spreek met het gevangenis personeel als u een probleem hebt met uw cel of de persoon met wie u een cel deelt.

Eten

- Vertel een dokter of verpleegster als u bepaald eten niet kunt eten.
- De gevangenis zal speciaal eten voor u maken als de dokter of verpleegster zegt dat dit OK is.
- Vraag gevangenis personeel als u hulp nodig hebt bij het kiezen van eten.

Formulieren

- Gevangenis personeel moet u helpen om formulieren in te vullen als u dit nodig hebt.
- Misschien kunnen andere gedetineerden u ook helpen.

Geld en uitkeringen

- Vertel gevangenispersoneel als u hulp nodig hebt met geld of uitkeringen. Zij vertellen u wie u kan helpen.
- U **moet** de plaats waar u uitkeringen van ontvangt vertellen dat u nu in de gevangenis zit.

Regels

- Gevangenispersoneel moet u informatie geven over de regels. Vraag hen om regels uit te leggen die u niet begrijpt.

Fouillering

(wanneer personeel uw lichaam fouilleert)

- Vertel gevangenispersoneel wanneer u het moeilijk vindt om gefouilleerd te worden door uw handicap of een gezondheidsprobleem.
- Het gevangenispersoneel zal proberen de beste manier te vinden om u te fouilleren.

Detentieplan

- Uw persoonlijke contactpersoon of detentiemanager (offender manager) dient u alle hulp te geven die u nodig hebt.

Bezoek van uw vrienden of familie

- Gevangenispersoneel moet u alle hulp geven die u nodig hebt om bezoek te ontvangen of contact te houden met mensen.

Werk of onderwijs

- Vertel het gevangenispersoneel of de contactpersoon voor gehandicapten als u moeite hebt met het werk of het onderwijs.
- Zij moeten hun best doen om u te helpen met uw werk of uw onderwijs (onderwijs is waar u nieuwe dingen leert).

Leven na de gevangenis

- Gevangenispersoneel kan u helpen u voor te bereiden op het leven na de gevangenis.

Dingen die u moet regelen voordat u de gevangenis verlaat.

Uitkering

- U kunt een uitkering aanvragen bij het arbeidsbureau (Jobcentre Plus).
- Vraag personeel van de reclassering om u te helpen.

Dokter

- Vraag personeel van de gezondheidsdienst om u te helpen een dokter te vinden buiten de gevangenis.

Algemene hulp met het leven na de gevangenis

U moet contact op nemen met de mensen van de **sociale dienst (social services)** in de plaats waar u gaat wonen. Uw familie of vrienden kunnen dit voor u doen.

Vraag het team van de reclassering of de gezondheidsdienst om u hierbij te helpen. Zij kunnen u vertellen over anderen die u kunnen helpen nadat u de gevangenis verlaat.

Huisvesting (als u nergens om te wonen hebt)

- Vraag het team van de reclassering om hulp.
- Of uw gevangenis kan speciale mensen hebben met wie u kunt praten over plaatsen om te wonen buiten de gevangenis.

Vergunning (Licence)

(als uw gevangenisstraf langer dan één jaar was, dan dient u bepaalde regels te volgen wanneer u de gevangenis verlaat. Deze regels worden een **Vergunning (licence)** genoemd.

- Iemand die een detentiemanager (**offender manager**) wordt genoemd zorgt ervoor dat u de regels begrijpt en opvolgt. Zij kunnen u misschien ook met andere dingen helpen.

Werk, trainingscursussen of onderwijs

- Vraag personeel van het onderwijsteam of de reclassering om hulp bij het vinden van werk of training nadat u de gevangenis verlaat.

Prison Reform Trust 15 Northburgh Street London EC1V OJR
Telephone: 020 7251 5070
Email: prt@prisonreformtrust.org.uk www.prisonreformtrust.org.uk
Registered Charity No: 1035525 Company Limited by Guarantee:
2906362